

RESPECTER LES ARTISANS

Se livrer au marchandage pour des objets artisanaux est une pratique irrespectueuse et qui ne tient pas compte du coût des matières premières et du temps de travail des artisans. De nombreux artisans font vivre leur famille avec les objets vendus.

Slow Travel

Afin de préserver l'environnement, privilégiez le tourisme à faible impact plutôt que le quad et le jet-ski. Vous verrez davantage de sites naturels et d'animaux lors d'excursions, par exemple lors de la balade à vélo **Pro Seal** vers un village maya à Bacalar.

Prenez un colectivo plutôt qu'une voiture

Réduisez votre empreinte carbone en choisissant les transports en commun au Yucatán. Les bus et les *colectivos* desservent à peu près toutes les destinations, et vous n'aurez pas à gérer le stress et le coût qu'implique de conduire au Mexique.

Laissez les dauphins tranquilles

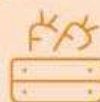
Certains parcs offrent la possibilité de nager avec des dauphins. L'idée est séduisante, mais les interactions avec les dauphins en captivité sont une source de stress pour ces animaux. Au lieu de cela, vous pouvez faire du snorkeling dans la **Tsúk Akumal Parque Natural**, où les tortues de mer vont et viennent librement.

Dites non

Acheter de la drogue au Mexique ne fait qu'alimenter la violence. S'abstenir permet aussi d'éviter de sérieux ennuis avec la justice.

Préférez les boutiques équitables

Taller Maya, qui possède des boutiques à Mérida, Izamal et Campeche, est un collectif d'artisans mayas qui travaillent avec des créateurs pour concevoir des objets de grande qualité. Il suit des principes durables et équitables.



Vous pouvez acheter des produits frais sur les marchés de la péninsule, notamment au **Mercado Municipal** (p. 235) de San Cristóbal.



Se déplacer à vélo vous permet d'éviter facilement les prix élevés des taxis à Tulum.



Abeilles

Xunan kab est le nom vernaculaire donné en maya à une petite abeille dépourvue de dard, vénérée par les Mayas bien avant l'arrivée des Espagnols. En voie d'extinction, cette abeille produit un miel unique utilisé dans les boissons sacrées et comme remède traditionnel.

SITES UTILES

theyucatanimes.com
Un aperçu sur les voyages locaux et durables.



ceakumal.org Accepte des bénévoles pour participer à la surveillance des tortues et la restauration des récifs.



junax.org.mx Bénévolat auprès de communautés indigènes au Chiapas.





Santé et sécurité

ASSURANCE

Nous vous conseillons de prendre une assurance qui vous couvrira en cas d'annulation de votre voyage, de perte de vos affaires, de vol, de maladie ou encore d'accident. Vérifiez notamment que les "sports à risques", comme la plongée, la moto ou même la randonnée ne sont pas exclus de votre contrat.



LEUNG CHOPAN / SHUTTERSTOCK



Vol

Le pickpocket et le vol à l'arraché ne sont pas monnaie courante dans le Yucatán, mais restez vigilant dans les bus et les endroits très fréquentés comme les gares routières ou les aéroports. Ne laissez pas d'objets de valeur sans surveillance au cours d'une baignade, ni dans un véhicule en stationnement. Les agressions sont rares, mais pour éviter les blessures, ne résistez pas.



Coup de soleil

Pour vous protéger d'une exposition excessive au soleil, évitez de sortir en milieu de journée, portez des lunettes de soleil et un chapeau à large bord et appliquez un écran solaire avec un SPF de 30 ou 50, offrant une protection à la fois contre les UVA et les UVB. Un maillot de bain à manches longues est essentiel. De nombreux *cenotes* et certains sanctuaires marins bannissent la crème solaire (même si elle porte un label écologique) en raison de son caractère polluant.



EAU DU ROBINET

L'eau du robinet n'est pas potable. La plupart des filtres à eau portatifs ne protègent pas contre les virus. Pour stériliser l'eau, faites-la bouillir ou traitez-la chimiquement avec des comprimés comme Micropur.

NAGER EN TOUTE SÉCURITÉ



Drapeau vert Baignade autorisée



Drapeau jaune Nagez avec précaution, conditions présentant un danger



Drapeau rouge Baignade déconseillée, soyez extrêmement attentifs



Drapeau noir Danger maximal, baignade strictement interdite

Moustiques

Les maladies transmises par les moustiques constituent un risque (le paludisme, le virus Zika et la dengue étant les plus connues). Pour éviter les piqûres, portez manches longues, pantalons, chapeaux et chaussures fermées (plutôt que des sandales). Évitez de vous exposer au crépuscule et à l'aube, lorsque les moustiques sont en pleine activité. Utilisez un répulsif à base de DEET sur les parties du corps découvertes.

NARCOS

La violence est en hausse dans le Quintana Roo, où les cartels rivaux s'affrontent pour le contrôle du trafic de drogue, fort lucratif. Cancún et Tulum ont été le théâtre de plusieurs fusillades, des passants ayant malheureusement été tués lors d'échanges de tirs. La situation est tout autre dans l'État voisin du Yucatán, où Mérida est considérée comme l'une des villes les plus sûres d'Amérique du Nord.



Voyageurs LGBTQI+

La péninsule du Yucatán fait preuve d'une relative ouverture d'esprit à l'égard de l'homosexualité. Les voyageurs LGBTQI+ subissent rarement de la discrimination ou des violences, mais il est encore peu courant de voir des gestes d'affection entre personnes du même sexe dans les petites villes rurales. Les destinations les plus accueillantes pour les homosexuels sont Cancún, Playa del Carmen, Tulum et Mérida. Le mariage homosexuel est légal dans les 32 États mexicains.

Pride

La plus grande Pride du Yucatán se tient à la mi-juin à Mérida. L'événement, célèbre pour ses costumes chamarrés, ses drag-queens magnifiquement habillées, ses voitures et chars aux couleurs de l'arc-en-ciel et évidemment pour sa joie débordante, attire chaque année 20 000 personnes. La parade démarre le long du Paseo de Montejo, puis gagne le quartier historique pour s'achever Plaza Grande.

En juin, il y a aussi deux grandes Pride sur la côte caribéenne, avec des fêtes et des défilés : la Playa Pride (à Playa del Carmen) et la Cancún Pride. Leur date exacte change tous les ans ; elle est souvent annoncée en janvier.

Utopia

En avril, l'Isla Mujeres accueille **Utopia** (utopiaisla.com), un excellent festival LGBTQI+ durant lequel de grands DJ internationaux se produisent durant quatre nuits de fête dans le cadre enchanteur de l'île. Il y a également de nombreuses activités en journée, comme des cours de yoga et de bien-être. Les forfaits comprenant l'hébergement et des pass avec accès intégral sont vendus en ligne.

SOIRÉES D'ANTHOLOGIE

Avec ses clubs hors normes, Cancún est l'épicentre de la scène festive LGBTQI+. En plus des établissements gay friendly comme le **Coco Bongo**, vous y trouverez des endroits très courus comme le **11:11** et le **Laser Hot Bar Beer & Queer**. À Playa del Carmen, les incontournables sont le Club Provenza (avec ses go-go dancers) et Sirenas (et ses spectacles divertissants de drag-queens).



LES MEILLEURES PLAGES GAYS

Les voyageurs LGBTQI+ se retrouvent sur les plages de toute la région. À Cancún, playas Delfines et Gaviota Azul attirent toutes deux un public diversifié, y compris LGBTQI+. À Playa del Carmen, il y a un autre lieu de rencontre gay informel à proximité de playa Mamas. Il est situé juste en face du Mamas Beach Club, en direction du nord.

ZNOTIONS/
SHUTTERS TOCK

CIRCUITS ORGANISÉS LGBTQI+

L'agence **Mérida Gay Tours** (meridagaytours.com), située dans la capitale du Yucatán, propose des circuits organisés à travers la péninsule : grands sites mayas, cenotes et plages isolées, observation de la faune et de la flore ou vie nocturne. À Playa del Carmen, **Pink Flamingo Gay Tours** (pinkflamingogaytours.com) met l'accent sur les voyages d'aventure, en proposant notamment des excursions dans la Reserva de la Biosfera Sian Ka'an.



Festival Arena

Plus grand festival de *dance* LGBTQI+ du Mexique, le festival Arena (arena.mx) mérite à lui seul le voyage. Fin janvier ou début février, durant six jours, Playa del Carmen vibre au rythme de DJ de haute volée, lors de soirées à thème. Le tout généralement sur la plage.



Voyage et handicap

Comme ailleurs au Mexique, la péninsule du Yucatán connaît de nombreux problèmes d'accessibilité. La situation s'est cependant améliorée ces dernières années et quelques sites phares sont désormais adaptés.

Quinta Avenida

La zone piétonne animée qui court le long de Playa del Carmen est une longue promenade sans voiture. Elle est bordée de boutiques, restaurants, et cafés, tous accessibles. Sans oublier le Parque Fundadores, pour assister à des spectacles et goûter à la *cuisine de rue*.



Aéroport

L'aéroport de Cancún offre une assistance gratuite aux personnes en fauteuil roulant. Des agents vous accueilleront à la sortie de l'avion et vous conduiront jusqu'à la douane. Réservez ce service auprès de votre compagnie aérienne au moins 48 heures avant le départ.



Hébergements

Les stations balnéaires les plus récentes proposent des chambres accessibles aux personnes à mobilité réduite. Les meilleurs équipements sont situés le long de la côte caribéenne, Cancún en tête : certains hôtels ont des chambres, des douches et des piscines accessibles et un accès direct à la plage.

Isla Cozumel

Cette île des Caraïbes est un excellent choix pour les vacances, avec ses chemins lisses et sans pavés, son large éventail de magasins, restaurants, clubs de plage et ferrys accessibles.

Plages

Certaines plages de la côte caribéenne sont particulièrement accessibles, avec parkings et rampes d'accès au rivage. Les meilleures d'entre elles sont Cancún et Playa del Carmen, en particulier Punta Esmeralda, qui dispose d'équipements spécialisés (à emprunter gratuitement) et d'un personnel serviable.

MÉRIDA

La plus ancienne ville du Yucatán n'est pas dénuée d'obstacles. Les zones adaptées sont le Paseo de Montejo, le Parque Santa Lucia et la Plaza Grande. Vous pouvez aussi faire une excursion d'une journée dans la cité balnéaire de Progreso, aussi accessible.

CONTACTS UTILES

L'APF France Handicap (0140 786900 ; www.apf-francehandicap.org ; 17 bd Auguste-Blanqui, 75013 Paris) fournit des informations sur les voyages accessibles.
Yanous (www.yanous.com), **Hizy** (hizy.org), **Handicap.fr** (www.handicap.fr) et **Tourisme et Handicaps** (www.tourisme-handicaps.org) constituent aussi de bonnes sources.
Mobee Travel (www.mobee.travel.com) regroupe des hébergements accessibles et propose des séjours sur mesure. Les agences **Yoola** (www.yoola.fr) et **Comptoir des voyages** (www.comptoir.fr) organisent des voyages adaptés aux personnes à mobilité réduite.

VOYAGES EN TRAIN

Les trains et les gares du nouveau Tren Maya sont entièrement accessibles. Hélas ! Les gares sont loin des centres-villes, et vous devrez prendre un bus ou un taxi pour parvenir à votre destination.

Une fois franchies les rampes d'entrée abruptes des ruines de Tulum (p. 117), la plupart des sites sont accessibles (à l'exception, malheureusement, du sommet de la colline donnant sur la mer). Chichén Itzá (p. 190) est mieux, avec des rampes d'accès et des chemins plats non pavés qui sillonnent l'ensemble du site.



Bon à savoir

HEURES D'OUVERTURE

Sites archéologiques 8h-16h

Banques 9h-17h du mardi au vendredi

Cafés 8h-21h

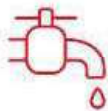
Cenotes 9h-17h

Musées 9h-17h du mardi au dimanche

Toilettes

Les toilettes publiques sont rares, il vaut mieux compter sur celles des hôtels, restaurants, gares routières et musées. On vous demandera parfois de payer 10 \$M.

Il est conseillé de voyager avec du papier toilette, car il fait souvent défaut. Jetez le papier souillé dans la poubelle à côté des toilettes pour éviter de boucher les canalisations.



Eau du robinet

L'eau du robinet n'est pas potable au Mexique.



Tabac

Il est interdit de fumer dans les espaces publics fermés, sauf indication contraire.

EN BREF



Fuseau horaire
Quintana Roo GMT moins 5 heures, États du Yucatán, du Campeche et du Chiapas GMT moins 6 heures



Indicatif du pays
+52



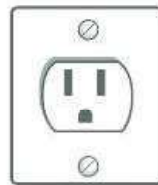
Numéro d'urgence 911

Électricité

127 V/60 Hz



Type A



Type B

JOURS FÉRIÉS

Año Nuevo (Nouvel An) 1^{er} janvier

Día de la Constitución (fête de la Constitution) 5 février

Día del Nacimiento de Benito Juárez (anniversaire de Benito Juárez) 21 mars

Día del Trabajo (fête du Travail) 1^{er} mai

Día de la Independencia (fête de l'Indépendance) 16 septembre

Día de la Revolución (fête de la Révolution) 20 novembre

Día de Navidad (Noël) 25 décembre

De nombreux bureaux et commerces ferment aussi à l'occasion des fêtes suivantes :

Día de la Bandera (fête du Drapeau) 24 février

Viernes Santo (Vendredi saint) 2 jours avant le dimanche de Pâques

Día de la Raza (commémoration de l'arrivée de Christophe Colomb dans le Nouveau Monde) 12 octobre

Día de Muertos (jour des Morts) 1^{er} et 2 novembre

Día de Nuestra Señora de Guadalupe (fête de Notre-Dame de Guadalupe) 12 décembre



Langue

La prononciation de l'espagnol mexicain ne pose pas de difficultés, la plupart des sons ayant un équivalent en français.



Basiques

Bonjour Hola *o-là*
Au revoir Adiós *a-dyos*
Comment ça va ? ¿Qué tal? *ké tal*
Bien, merci Bien, gracias
bièn gra-sias
Excusez-moi Perdón *pèr-don*
Désolé Lo siento *lo si-ènn-to*
Oui/Non Sí/No *si/no*
S'il vous plaît Por favor *por fa-vor*
Merci Gracias *gra-sias*
Je vous en prie De nada *dé na-da*
Je m'appelle... Me llamo... *mé lya-mo*
Comment vous appelez-vous / t'appelles-tu ? ¿Cómo se llama Usted? *ko-mo se lya-ma ou-sté / ¿Cómo te llamas? ko-mo té lya-mass*
Parlez-vous/parles-tu (français) ? ¿Habla (francés)? *a-bla (fran-sès) / ¿Hablas (francés)? a-blas (fran-sès)*



Demander son chemin

Où est... ? ¿Dónde está...?
donn-dé èss-ta
Quelle est l'adresse ?
 ¿Cuál es la dirección?
koual ès la di-rèk-thyonn
Pourriez-vous me l'écrire ?
 ¿Puede escribirlo?
poué-dé èss-kri-bir
Pourriez-vous me montrer (sur la carte) ? ¿Me lo puede indicar?
mé lo poué-dé inn-di-kar



Panneaux

Abierto Ouvert
Cerrado Fermé
Entrada Entrée
Hombres/Varones Hommes
Mujeres/Damas Femmes
Prohibido Interdit
Salida Sortie
Servicios/Baños Toilettes



Heure et date

Quelle heure est-il ? ¿Qué hora es?
ké o-ra èss
Il est (10) heures Son (las diez)
sonn (las dyèth)
Il est (une heure) et demie
 Es (la una) y media
èss (la ou-na) i mé-dya
après-midi tarde *tar-dé*
aujourd'hui hoy *oï*
demain mañana *ma-nya-na*
hier ayer *a-yèr*
matin mañana *ma-nya-na*
soirée noche *no-tché*



Urgences

Au secours ! ¡Socorro! *so-ko-ro*
Va-t'en ! ¡Vete! *vé-té*
Appelez... ! ¡Llame a ...! *lya-mé a*
un médecin un médico
ounn mé-di-ko
la police la policía *la po-li-si-a*



Au restaurant

Puis-je voir le menu, s'il vous plaît ? ¿Puedo ver el menú, por favor?
poué-do ver el me-nou por fa-vor
Que conseillez-vous ? ¿Qué recomienda?
ké ré-ko-myènn-da
Je ne mange pas (de viande).
 No como (carne). *no ko-mo (kar-ne)*
C'était délicieux ! ¡Estaba buenísimo!
èss-ta-ba boué-ni-ssi-mo
Santé ! ¡Salud! *sa-lou*
La note, s'il vous plaît La cuenta, por favor
la kouènn-ta por fa-vor
Je voudrais réserver une table pour 2 personnes Quisiera reservar una mesa para dos personas
ki-ssyé-ra ré-ssèr-var ou-na mé-ssa pa-ra doss pèr-ssou-nass

NOMBRES

1
 uno *ou-no*
 2
 dos *doss*
 3
 tres *trèss*
 4
 cuatro *koua tro*
 5
 cinco *thinn-ko*
 6
 seis *seïss*
 7
 siete *ssyé-té*
 8
 ocho *o-tcho*
 9
 nueve *noué-vé*
 10
 diez *dyèth*

MAYA YUCATÈQUE

Bien que la langue dominante au Mexique soit l'espagnol, quelque 50 langues indigènes constituent la première langue de plus de 7 millions de personnes. Plus de 30 langues appartenant à la famille maya sont parlées aujourd'hui. Au Chiapas, le tzeltal, le tzotzil et le chol forment le groupe linguistique le plus important tandis qu'au Yucatán, la langue indigène dominante est le maya yucatèque.

POUR ALLER PLUS LOIN

Procurez-vous le *Guide de conversation espagnole latino-américain* édité par Lonely Planet.

Parler comme un Mexicain

Salut !

¡Oye!/ ¡Oiga! (informel/polì) *o-yé/oī-ga*

Tu es sérieux ?

¿Te cae? *té kaé*

Tu plaisantes

¡No manches! *no mann-chéss*

Cool, mec !

¡Chido, güey! *tchi-do gouei*

Quoi de neuf ?

¿Qué onda? *ké onn-da*

Génial !

¡Cámara! *ka-ma-ra*

Peu importe

Me vale *me va-lé*

Waouh, vraiment ?

¡Órale! *o-ra-lé*

Ça va ?

¿Qué tal? *ké tal*

Regarde un peu ça !

¡Checa esto! *tché-ka èss-to*

Espagnol mexicain

La prononciation de l'espagnol mexicain est conforme à l'orthographe, sachant que toutes les lettres se prononcent. Seules quelques consonnes diffèrent du français : *ch* (prononcé tch), *j* (la "jota" gutturale, *kh*), *ll* ("l mouillé" français), *ñ* (gn), *r* (roulé) et *v* (b). Seuls les mots échappant à la règle générale d'accentuation portent un accent écrit (ex : *porción*, portion). En espagnol comme en français, les noms sont soit masculins soit féminins et les terminaisons des adjectifs varient en fonction du genre du nom qu'ils accompagnent. Par exemple perdu/perdue (*perdido/perdida*).

QUI PARLE L'ESPAGNOL MEXICAIN ?



COMPRENDRE

